

Persönlichkeiten der Euregio Tirol-Südtirol- Trentino

Celebrità
dell'Euregio
Tirolo-
Alto Adige-
Trentino



Foto: Shutterstock.com

Die Familienkarte für die gesamte Euregio

1 Karte – 3 Länder – mehr als 1.000 Vorteile

Euregio Family Pass

La Carta Famiglia per tutto il territorio Euregio

1 pass – 3 territori – più di 1.000 vantaggi

Seite / pagina 3

Vorwort der Familienlandsrätinnen von Tirol, Südtirol und dem Trentino

Prefazione degli assessori per la famiglia del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino

Seiten / pagine 4–5

Euregio: berühmte Persönlichkeiten

Euregio: celebrità rinomate

Seite / pagina 6

Jugendprojekte der Euregio

Progetti giovanili dell'Euregio

Seite / pagina 7

Malvorlage zum Ausmalen

Pagina da colorare

Seite / pagina 8

Alle Vorteile auf einen Blick

Tutti i vantaggi a colpo d'occhio



IMPRESSUM/INFORMAZIONI LEGALI

Informationsmagazin des EVTZ Europaregion Tirol–Südtirol–Trentino/periodico d'informazione del GECT Euregio Tirol–Alto Adige–Trentino **AUFLAGE/STAMPA:** 236.500 Stück/esemplari **MEDIENINHABER UND HERAUSGEBER/PROPRIETARIO DEI MEDIA E EDITORE:** EVTZ Europaregion Tirol–Südtirol–Trentino/GECT Euregio Tirol–Alto Adige–Trentino. Waaghaus - Laubengasse 19/A, Bozen/Casa della Pesa - via dei Portici 19/A, Bolzano. Tel. +39 0471402026, E-Mail: info@euregio.info. In Kooperation mit/in cooperazione con Land Tirol, Abteilung Gesellschaft und Arbeit. Meinhardstraße 16, 6020 Innsbruck; Familienagentur der Autonomen Provinz Bozen–Südtirol/Agenzia per la famiglia della Provincia autonoma di Bolzano. Via/Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, 39100 Bozen/Bolzano; Agenzia per la coesione sociale della Provincia autonoma di Trento. Via don Giuseppe Grazioli 1, 38122 Trento **HERSTELLER/PRODUTTORE:** Land Tirol. Eduard-Wallnöfer-Platz 3, Innsbruck. Tel. +43 512 508, E-Mail: post@tirol.gv.at **VERANTWORTLICHE/ RESPONSABILI:** Christoph von Ach (Euregio), Ines Bürgler (Land Tirol), Carmen Plaseller (Provinz Bozen/Provincia di Bolzano), Miriana Detti (Provincia di Trento) **REDAKTION/ REDAZIONE:** Giuditta Aliperta (Provincia di Trento), Roberta Bortolotti (Land Tirol), Maria Alessandra Fasoli (Provinz Bozen/Provincia di Bolzano), Silvia Ramoser (Euregio) **GRAFIK UND LAYOUT/GRAFICA E LAYOUT:** Nina Rippl, Rebecca Spendingwimmer, Land Tirol, Innsbruck **HERSTELLUNGSLUOGO DI PUBBLICAZIONE E PRODUZIONE:** Innsbruck **DRUCK/STAMPA:** Intergraphik GmbH. Ing.-Etzel-Straße 30, Innsbruck **OFFENLEGUNG GEMÄSS § 25 MEDIENGESETZ/DICHIARAZIONE AI SENSI DELLA LEGGE STAMPA § 25:** EVTZ Europaregion Tirol–Südtirol–Trentino/GECT Euregio Tirol–Alto Adige–Trentino **ERKLÄRUNG ÜBER DIE GRUNDLEGENDE RICHTUNG/DICHIARAZIONE RELATIVA ALLA DIREZIONE DI BASE:** Information der BürgerInnen über die Arbeit des EVTZ Europaregion Tirol–Südtirol–Trentino/ informazione del pubblico sul lavoro del GECT Euregio Tirol–Alto Adige–Trentino **DIGITALE VERÖFFENTLICHUNG/PUBBLICAZIONE DIGITALE:** www.familypass.eu. Der EuregioFamilyPass wurde im Jahr 2017 als INTERREG-Projekt gestartet und wird nun als direktes Euregio-Projekt weitergeführt./L'EuregioFamilyPass è stato lanciato nel 2017 come progetto INTERREG e continua come progetto diretto dall'Euregio.



Liebe Leserinnen und Leser!

Der EuregioFamilyPass bietet Familien aus der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino zahlreiche Ermäßigungen in den Bereichen Kultur, Kunst und Gastronomie sowie spezielle Angebote in den Sektoren Verkehr, Freizeit und Sport. Ziel ist es, Familien zu unterstützen, den grenzüberschreitenden Austausch zu fördern und das Zusammengehörigkeitsgefühl in der Euregio zu stärken. Der EuregioFamilyPass dient hierfür als sichtbares Zeichen.

Die EuregioFamilyPass News sind eine viermal jährlich erscheinende Zeitschrift, die die Besonderheiten der Euregio veranschaulicht und über die vielfältigen Angebote für Familien informiert. Ziel dieser Ausgabe ist es, den Leserinnen und Lesern unterschiedlichste Persönlichkeiten der Euregio spielerisch näherzubringen.

Im Innenteil des Magazins finden Sie alle Informationen zur EuregioFamilyPass-Verlosung von Familientickets für die Familienfreizeit- und Spielmesse „Spielaktiv“ des Landes Tirol. Außerdem werden dort die noch für dieses Jahr geplanten Familienveranstaltungen angekündigt, an denen das Team des EuregioFamilyPass teilnimmt.

In der gesamten Euregio bieten zahlreiche Vorteilsgeber den Inhaberinnen und Inhabern des EuregioFamilyPass Vorteile und Vergünstigungen an. Diese Ausgabe der News enthält eine Liste der Angebote in der Kategorie Sport, die den Familien einen schnellen Überblick über diverse Vorteile in der Euregio verschafft.

Wir wünschen allen Familien einen aktiven Herbst und viele spannende Erlebnisse in der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino mit den Angeboten des EuregioFamilyPass!

Ihre Euregio-Familienlandesrätinnen

Astrid Mair
Tirol

Rosmarie Pamer
Südtirol/Alto Adige

Francesca Gerosa
Trentino

Care lettrici, cari lettori!

L'EuregioFamilyPass offre alle famiglie residenti nell'Euregio Tirol-Alto Adige-Trentino molteplici agevolazioni tariffarie nel mondo della cultura, dell'arte, della ristorazione e offerte speciali nei settori dei trasporti, del tempo libero e dello sport. L'obiettivo è sostenere le famiglie, promuovere lo scambio transfrontaliero e rafforzare il senso di appartenenza nei territori che compongono l'Euregio, di cui l'EuregioFamilyPass è un tangibile simbolo di coesione.

L'EuregioFamilyPass News è una rivista trimestrale che illustra le peculiarità dell'Euregio, informando le famiglie sulle molteplici opportunità disponibili. In questa edizione, vogliamo presentare ai nostri lettori le celebrità dell'Euregio nel mondo dello sport e dello spettacolo in modo divertente e coinvolgente.

All'interno della rivista, troverete tutte le informazioni sull'estrazione dei biglietti famiglia dell'EuregioFamilyPass per partecipare gratuitamente alla fiera del tempo libero in famiglia e dei giochi "Spiel aktiv", organizzata dal Land Tirolo. Troverete, inoltre, la date degli eventi per famiglie in programma quest'anno, ai quali parteciperà il team dell'EuregioFamilyPass.

In tutta l'Euregio una vasta gamma di partner offre vantaggi e agevolazioni agli utenti in possesso dell'EuregioFamilyPass. Questa edizione del magazine include un elenco dettagliato dei partner vantaggi nella categoria dello sport, che le famiglie possono consultare rapidamente, con l'indicazione dei luoghi dove possono usufruire tali agevolazioni.

Auguriamo a tutte le famiglie un autunno dinamico, ricco di stimolanti esperienze nell'Euregio Tirol-Alto Adige-Trentino, grazie alle numerose opportunità offerte dall'EuregioFamilyPass!

Gli assessori per la famiglia dell'Euregio

Berühmt über die Euregio hinaus

Aus der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino stammen viele bekannte Personen, welche sich – in diversen Bereichen wie Sport, Kultur oder Wissenschaft – einen Namen gemacht haben. Dabei reicht die Bandbreite vom Verfassen von Kriminalromanen und dem Komponieren von Volksmusik über Erfolge bei den Olympischen Spielen bis hin zu Missionen im Weltraum. Testet jetzt euer Wissen über die Persönlichkeiten der Euregio!



1. Die Gruppierung kommt aus Südtirol und ist bereits seit 1975 für ihre Lieder der Volksmusik bekannt.

- a.) Kastelruther Spatzen
- b.) Titlà
- c.) Südtiroler Spitzbuam

2. Er wurde in St. Ulrich in Gröden geboren und schlug sich als Musiker und Produzent bis nach Hollywood durch.

- a.) Luca Bignardi
- b.) Andrea Febo
- c.) Giorgio Moroder

3. Tennisstar Jannik Sinner wuchs auf in:

- a.) Toblach
- b.) Sexten
- c.) Innichen

4. Drei weltberühmte Radrennfahrer aus dem Trentino sind:

- a.) Maurizio Fondriest, Francesco Moser, Gilberto Simoni
- b.) Maurizio Fondriest, Francesco Moser, Renato Dionisi
- c.) Attilio Bettega, Marcello Guarducci, Francesco Moser

5. Sie ist die erste italienische Frau, die es in den Weltraum wagte. Aufgewachsen ist sie in Malè im Trentino.

- a.) Cristina Koch
- b.) Samantha Cristoforetti
- c.) Lucia Parmitano

6. Sie ist eine italienische Wasserspringerin. Im Drei-Meter-Synchronspringen gewann sie die Silbermedaille bei den Olympischen Spielen 2016 in Rio. Bei den Schwimmweltmeisterschaften 2009 in Rom und 2013 in Barcelona wurde sie Vizeweltmeisterin.

- a.) Francesca Dallapé
- b.) Federica Pellegrini
- c.) Arianna Bridi

7. Gerhard Friedle, so sein richtiger Name, ist ein Sänger aus Tirol, der mit Schlager, Volks- und Dancemusik seit Ende der 1990er Jahre im deutschsprachigen Raum erfolgreich ist.

- a.) Falco
- b.) RAF Camora
- c.) DJ Ötzi

8. Er war der Pionier der Hochgebirgskartografie, produzierte die genauesten Landkarten seiner Zeit, wurde häufig als „Baue nkartograf“ bezeichnet wegen seiner bäuerlichen Herkunft und ist auch als Astronom sowie Konstrukteur von Sonnenuhren und Globen bekannt.

- a.) Gaston Glock
- b.) Peter Anich
- c.) Daniel Swarovski

9. Im August 2010 erschien der erste Kriminalroman „Die Schöne und der Tod“ des aus dem Osttirol stammenden Schriftstellers und Fotografen. 2011 folgte der zweite Krimi der Max-Broll-Reihe „Für immer tot“, 2012 „Leichenspiele“ und 2016 „Interview mit einem Mörder“.

- a.) Bernhard Gander
- b.) Bernhard Aichner
- c.) Wolfgang Mitterer

Füllt das Quiz jetzt online aus und gewinnt eines von neun Familientickets für die Familienfreizeit- und Spielmesse „Spielaktiv“ in Innsbruck (Pro Landesteil stehen je drei Tickets zur Verfügung.).

Alle Informationen dazu unter:



Euregio Tirol-Südtirol-Trentino

- Innsbruck: +43 512 508 2354
- Bozen: +39 471 402026
- Trient: +39 0461 493428
- ✉ familypass.eu



Foto: Shutterstock

Famosi oltre i confini dell'Euregio

L'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino è la patria di molti personaggi famosi che si sono affermati in vari campi come lo sport, la cultura e la scienza. Si va dalla scrittura di romanzi gialli alla composizione di musica popolare, dai successi ai Giochi Olimpici alle missioni nello spazio. Conosci anche tu le celebrità dell'Euregio? Mettiti alla prova!



- 1. Proengono dall'Alto Adige, suonano musica folk dal 1975.**
 - a.) Kastelruther Spatzen
 - b.) Titlà
 - c.) Südtiroler Spitzbuam
- 2. È nato a Ortisei in Val Gardena ed è arrivato fino a Hollywood com musicista e produttore.**
 - a.) Luca Bignardi
 - b.) Andrea Febo
 - c.) Giorgio Moroder
- 3. Jannik Sinner, la stella del tennis, è cresciuto a:**
 - a.) Dobbiaco
 - b.) Sesto Pusteria
 - c.) San Candido
- 4. Tre ciclisti trentini famosi in tutto il mondo sono:**
 - a.) Maurizio Fondriest, Francesco Moser, Gilberto Simoni
 - b.) Maurizio Fondriest, Francesco Moser, Renato Dionisi
 - c.) Attilio Bettega, Marcello Guarducci, Francesco Moser
- 5. È stata la prima donna italiana nello spazio. È cresciuta a Malè, in Trentino.**
 - a.) Cristina Koch
 - b.) Samantha Cristoforetti
 - c.) Lucia Parmitano
- 6. È una tuffatrice italiana. Nel trampolino sincro da tre metri, si è aggiudicata la medaglia d'argento alle Olimpiadi di Rio del 2016, è stata vicecampionessa ai campionati mondiali di nuoto a Roma nel 2009 e a Barcellona nel 2013.**
 - a.) Francesca Dallapé
 - b.) Federica Pellegrini
 - c.) Arianna Bridi
- 7. Gerhard Friedle, questo il suo vero nome, è un cantante originario del Tirolo che dalla fine degli anni Novanta ha riscosso un grande successo nel mondo di lingua tedesca con musica pop, folk e dance.**
 - a.) Falco
 - b.) RAF Camora
 - c.) DJ Ötzi
- 8. È stato il pioniere della cartografi di alta montagna, ha prodotto le mappe più accurate del suo tempo, è stato spesso definito il "cartografo dei contadini" per le sue origini rurali ed è noto anche come astronomo e progettista di meridiane e globi.**
 - a.) Gaston Glock
 - b.) Peter Anich
 - c.) Daniel Swarovski
- 9. Il primo romanzo giallo "Die Schöne und der Tod" dello scrittore e fotografo del Tirolo è stato pubblicato nell'agosto 2010. A questo sono seguiti il secondo romanzo poliziesco nell'ambito della serie Max Broll: "Für immer tot" nel 2011, "Leichenspiele" nel 2012 e "Interview mit einem Mörder" nel 2016. Il suo nome è:**
 - a.) Bernhard Gander
 - b.) Bernhard Aichner
 - c.) Wolfgang Mitterer

Completa il quiz online e vinci uno dei nove biglietti-famiglia per la Fiera del tempo libero in famiglia e dei giochi "Spielaktiv" a Innsbruck (sono disponibili tre biglietti per ciascun territorio).

Vedi tutte le informazioni su:



Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino

- Innsbruck: +43 512 508 2354
- Bolzano: +39 471 402026
- Trento: +39 0461 493428
- ✉ familypass.eu



EuregioSportCamp 2024

Beim EuregioSportCamp stehen sportliche Aktivitäten im Mittelpunkt einer bunten Sommerwoche für Jugendliche aus der Euregio. Durch das vielfältige Programm lernen die TeilnehmerInnen neue Sportarten kennen und haben die Möglichkeit, ihr Talent in der einen oder anderen sportlichen Disziplin zu entdecken. Die diesjährige Ausgabe fand von Samstag, 6. bis Samstag, 13. Juli 2024 in der Skimittelschule Neustift in Neustift im Stubaital (Tirol) statt.



EuregioSportCamp 2024

Lo sport è il vero protagonista dell'EuregioSportCamp insieme ai ragazzi dall'Euregio. Grazie alla varietà del programma, i partecipanti vengono introdotti a nuove discipline sportive ed hanno l'occasione di scoprire i propri talenti nell'una o nell'altra disciplina. L'edizione di quest'anno si è svolta presso la Scuola media di sci a Neustift im Stubaital in Tirol da sabato 6 a sabato 13 luglio.



Euregio-Jugendblasorchester 2024

Musik kennt keine Grenzen. In diesem Sinne organisierte die Euregio in Zusammenarbeit mit den Blasmusikverbänden von Tirol, Südtirol und Trentino vom 20. bis 28. Juli 2024 in Toblach eine Sommerwoche für talentierte NachwuchsmusikerInnen, die das Euregio-Jugendblasorchester 2024 bilden.



Orchestra giovanile di fiati dell'Euregio 2024

La musica non conosce confini. Con questo spirito, l'Euregio, in collaborazione con le associazioni bandistiche del Tirol, dell'Alto Adige e del Trentino, ha organizzato una settimana estiva a Dobbiaco dal 20 al 28 luglio 2024 per giovani musicisti di talento che formeranno l'Orchestra Giovanile di Fiati dell'Euregio 2024.



Sich gegenseitig kennenlernen, Sprachhürden überwinden und neue Freundschaften knüpfen, das sind die Grundideen aller Jugendprojekte der Euregio. Conoscersi, superare le barriere linguistiche e fare nuove amicizie: queste sono le idee di base di tutti i progetti giovanili dell'Euregio.

Die Jugendprojekte werden auch im nächsten Jahr wieder angeboten. Alle Informationen werden frühzeitig auf der Euregio-Webseite publiziert.

I progetti giovanili saranno offerti anche il prossimo anno. Tutte le informazioni saranno pubblicate per tempo sul sito web dell'Euregio.

EuregioFamilyPass Events/eventi 2024

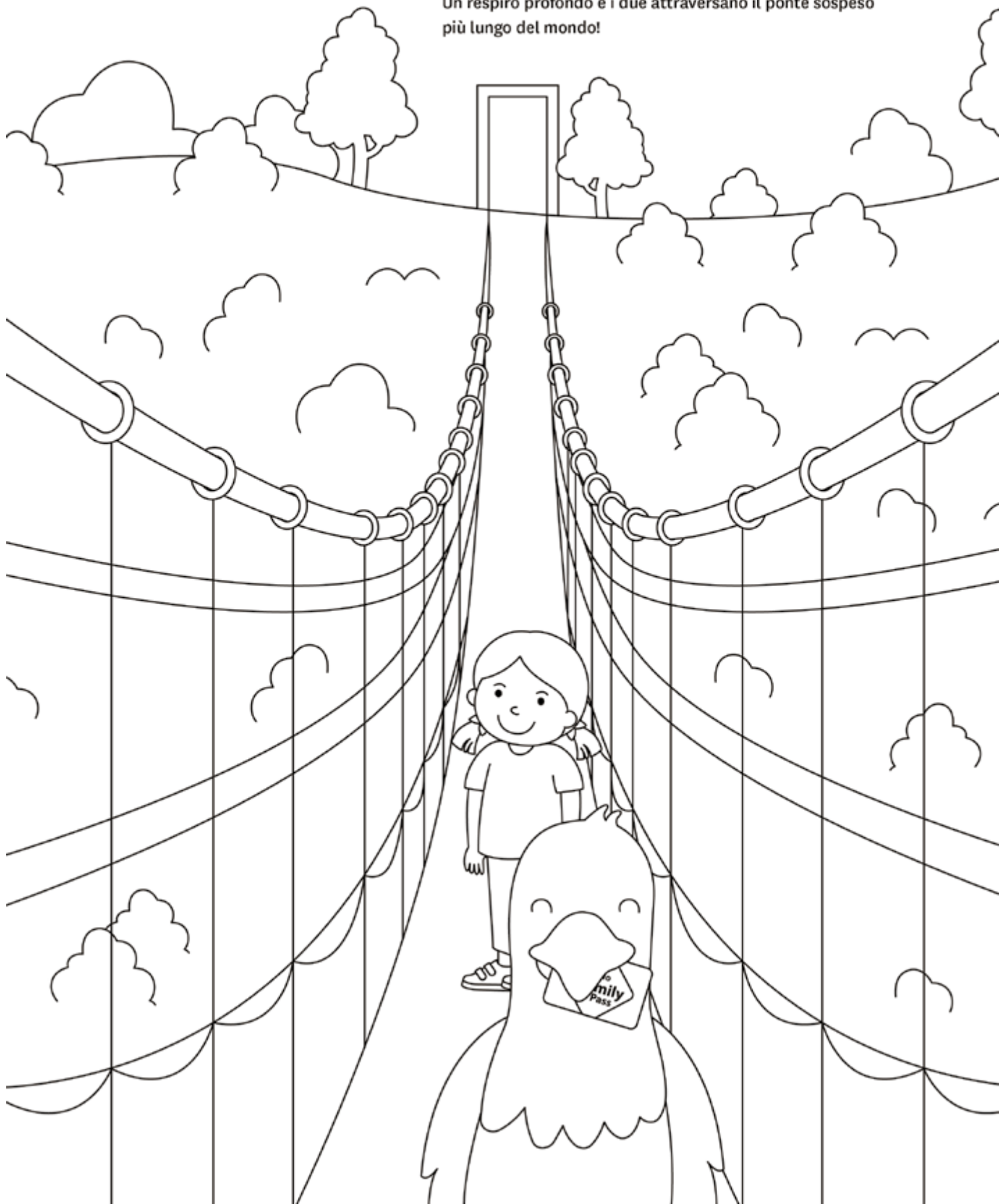
- Kinderfestival 12.–15.9.2024, Bozen/Bolzano www.kinderfestival.it
- Herbstmesse/Fiera D'Autunno 7.–10.11. 2024, Bozen/Bolzano www.fierabolzano.it
- Spielaktiv 29.11.–1.12.2024, Innsbruck www.tirol.gv.at/spielaktiv



Foto: DieFotografen

Die erste Mutprobe erwartet die Freunde in Reutte.
Einmal tief durchatmen und schon laufen Tiri und Anna
über die längste Hängebrücke der Welt.

La prima prova di coraggio per i due amici è a Reutte.
Un respiro profondo e i due attraversano il ponte sospeso
più lungo del mondo!



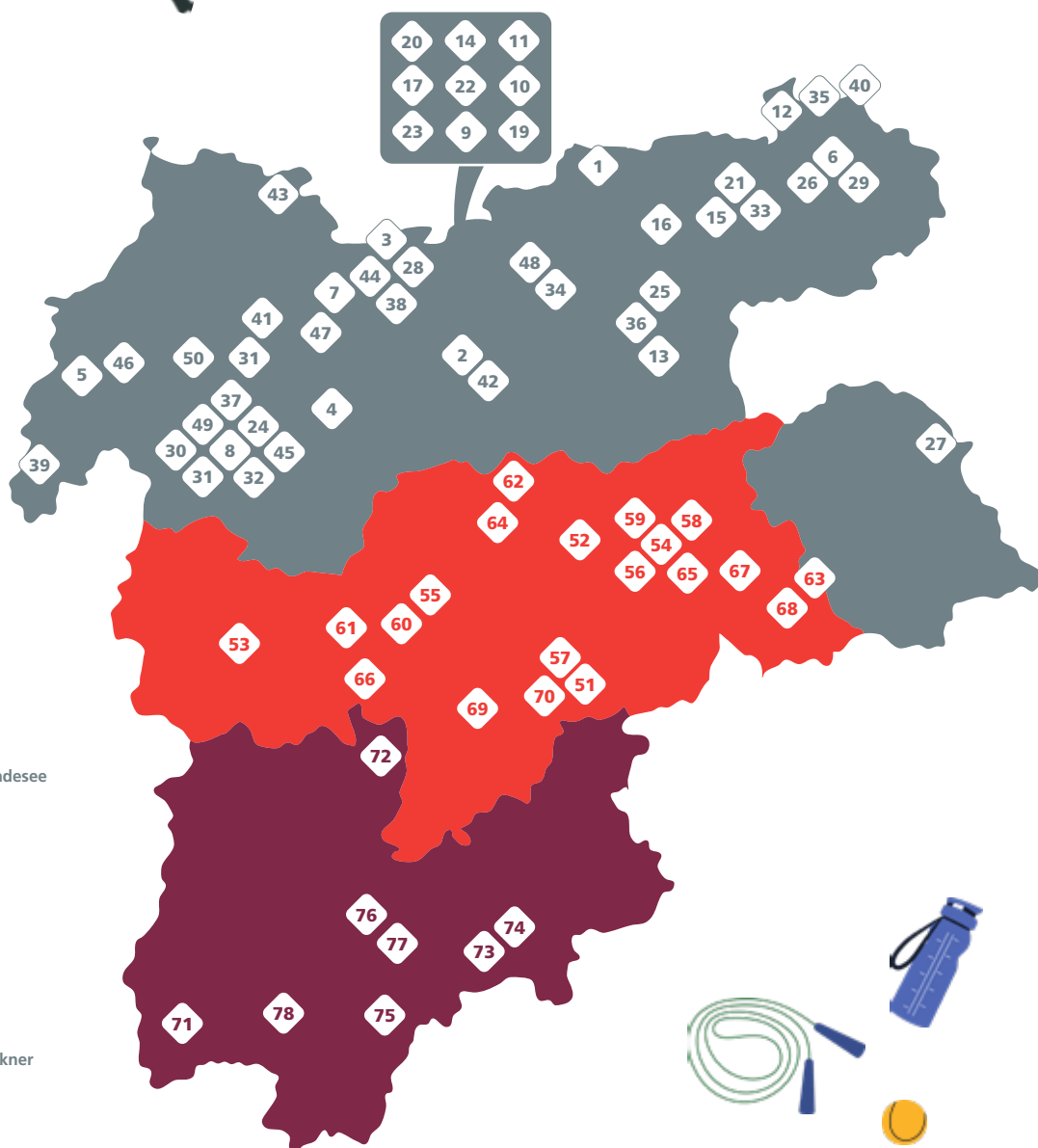
Vorteilsgeber Kategorie „Sport“ mit Ermäßigungen für EuregioFamilyPass-InhaberInnen



Partner vantaggi categoria "sport" con riduzioni per i titolari dell'EuregioFamilyPass

Tirol

1. Abenteuerpark Achensee
2. AIRPARC - The freestyle Playground im Stubai und im Zillertal
3. Alpenbad Leutasch
4. AQUA DOME - Tirol Therme Längenfeld
5. Arlberg WellCom
6. Badesees Going
7. Badesees Mieming
8. Badesees Ried im Oberinntal
9. Baggersee Roßau
10. Body & Soul Women
11. Bowlerspoint
12. Erlebnis- und Freizeitpark Ebbs
13. Erlebnisbad Mayrhofen
14. ErlebnisCard Tirol
15. Familienpark Drachental
16. Gemeinde Reith im Alpbachtal/Reither Badesees
17. Gigasport Innsbruck
18. Gigasport Lienz
19. Hallenbad Olympisches Dorf
20. Happy Fitness Innsbruck
21. Happy Fitness Wörgl
22. Hervis Sports - 16x in Tirol
23. Intersport OKAY - 15x in Tirol
24. Intersport Pregener
25. KABOOOM Kaltenbach
26. Kaiserbad Ellmau
27. Nationalparkgemeinde Kals am Großglockner
28. Olympiabund Seefeld
29. Panorama Badewelt
30. Patscheider Sport
31. Pitz Park
32. Quellalpin
33. Salvenalund
34. Schuh + Sport Erler
35. Seepromenade und Ostufer Walchsee
36. Sommerwelt Hippach
37. Sport Schranz/Hagspiel-Schranz Katrin
38. Sport- und Veranstaltungszentren Telfs
39. Sport Walter
40. SportundNatur-Abenteuercenter
41. Steinblock Boulderhalle
42. StuBay/Freizeitcenter GmbH
43. SUP4fun
44. Telfer Bad
45. TVB Tiroler Oberland I Erlebnisregion Kaunertal
46. Wellnesspark Arlberg Stanzertal
47. Widiversum
48. WSG Tirol - Fußball/Admiral Bundesliga Saison 2024/2025
49. X-Trees Waldseilpark
50. Zammer Lochputz Tirols mystische Klamm



Südtirol / Alto Adige

51. Alpin Sports Company Intersport - Bikerent
52. Alpinpool Meransen / Maranza
53. Bergerlebnisse / Esperienza in montagna
54. Cron4 Hallenbad / piscina coperta
55. E-Bike Schenna / Scenna
56. Heliks - Kletterzentrum Bruneck / centro d'arrampicata Brunico
57. K&K Sports
58. KreativRaft - Kajak
59. Kronaction Skyscraper
60. Meranarena
61. Ötzi Bike Shop
62. Outdoor Center
63. Papin Sport
64. Rent and Go Roskopf
65. Ski & Bikearea Miara
66. Ski- und Bikeverleih / Noleggio sci e bici Siegfried

67. Spielgolf Welsberg / Monguelfo
68. Sportzone Gries in Toblach / zona sportiva Gries a Dobbiaco
69. Südtirol Rad
70. Zipline Adrenaline Xtreme Adventures

Trentino

71. Piscina Aquacub Valle del Chiese
72. Piscina Aqualido di Ronzone - Nuoto scaligero
73. Piscina Borgo Valsugana - Rarinales
74. Piscina Castel Ivano - Rarinales
75. Piscina Folgaria - Rarinales
76. Piscina Gardolo - Centro sportivo
77. Piscina Pergine Valsugana - Rarinales
78. Piscina Prabi Aqua Park